

YII, *Principes essentiels pour éduquer les jeunes gens*

Texte introduit, traduit et annoté par Isabelle Sancho
Collection Bibliothèque chinoise dirigée par Anne Cheng et Marc Kalinowski
Paris, Éditions les Belles-Lettres, 2011

Le *Kyŏngmong yogyŏl* (« Principes essentiels pour éduquer les jeunes gens ») est l'un des textes les plus célèbres du corpus néo-confucéen coréen. Rédigé en 1577 par le haut-fonctionnaire et éminent lettré Yi I (1536-1584), cet ouvrage joua un rôle fondamental dans le processus dit de confucianisation de la Corée qui a constitué un phénomène sans commune mesure en Asie orientale tant par son ampleur que par sa radicalité. De style concis et didactique, le *Kyŏngmong yogyŏl* se présente comme un abrégé de l'éthique confucéenne. Rédigé à l'origine pour un usage privé, il devient peu à peu l'un des textes de référence de l'éducation des élites et du prince héritier à partir du XVIII^e siècle. Le texte, divisé en dix chapitres, suit le paradigme de la *Grande Étude*, l'un des Quatre Livres au statut canonique du néo-confucianisme. Ces dix chapitres sont organisés selon une progression allant de la culture de soi (sphère individuelle) à la participation active et raisonnée à la vie sociale et politique (sphères familiale et sociale). En dépit de nombreuses éditions et rééditions du XVII^e siècle à nos jours, le texte n'a pas été l'objet de modifications significatives. En raison de son contenu, de son style et de son histoire, le *Kyŏngmong yogyŏl* est sans conteste un Classique du néo-confucianisme coréen, considéré dans sa dimension de tradition intellectuelle autant que dans sa dimension de phénomène social.